

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

STAFF INSURANCE SCHEME

General Meeting
Wednesday, 11 December

Staff Association
Committee Meeting
29 November

We trust that you have taken due note that the annual general meeting of the members of the Staff Insurance Scheme will be held in the CERN Auditorium on WEDNESDAY, 11 DECEMBER 1968, at 4.00 p.m.

Our Committee on the Pension Fund has been preparing a certain number of points to be brought up at this meeting. However, a small group of persons is unable to think of everything. We therefore strongly urge you all to come to this meeting, which takes place only once a year and which gives everyone the opportunity of discussing matters directly with the Board of Directors.

The Staff Association Committee on the Pension Fund is holding a meeting on FRIDAY, NOVEMBER 29, at 4.30 p.m., in the Staff Association Conference Room (Building 511).

If you are unable to attend the annual general meeting of the Staff Insurance Scheme on December 11 and you have some points to raise, our Committee on the Pension Fund is willing to act on your behalf.

You are therefore most cordially invited to attend the meeting on Friday, November 29.

The Executive Committee

CAISSE D' ASSURANCES

Assemblée générale
Mercredi, 11 décembre

Réunion du Comité de
l'Association du Per-
sonnel - 29 novembre

Nous espérons que vous avez déjà pris connaissance de l'invitation du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances à participer à l'Assemblée Générale Annuelle de la Caisse d'Assurances.

Cette assemblée aura lieu MERCREDI, 11 DECEMBRE, à 16h.00, dans le Grand Amphithéâtre du CERN.

Notre Comité d'Etude se prepare depuis plusieurs séances à présenter des questions. Mais il est évident qu'un groupe réduit ne peut penser à tout et nous vous invitons tous à venir à cette assemblée qui permet, une fois par an, aux membres du personnel, de s'adresser directement au Comité de Gestion de la Caisse.

D'autre part, le Comité d'Etude de l'Association sur la Caisse d'Assurances se réunira VENDREDI 29 NOVEMBRE, dès 16h.30, dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel, (Bâtiment 511).

Si vous ne pouvez pas venir à l'Assemblée du 11 décembre, notre Comité se fera volontiers l'intermédiaire de vos demandes auprès du Comité de Gestion de la Caisse.

Venez donc à notre séance du 29 novembre 1968 !

Le Comité Exécutif

THE COMMITTEES AND JOINT COMMITTEES OF THE STAFF ASSOCIATION

Joint Appeals Committee

(First in a series explaining our trade union activities)

consists of :

- a member appointed by the Staff Association,
- another appointed by the Administration,
- and a third independent member,

and hears appeals concerning classification of posts and promotions on behalf of the Director General.

Eleven cases have been examined by this Committee since June 1968.

LES COMITES ET COMITES MIXTES

(Premier article d'une série expliquant nos activités syndicales)

DE L'ASSOCIATION DU PERSONNELLa Commission Paritaire Consultative des Recours

se compose de :

- un membre nommé par l'Association du Personnel,
- un membre nommé par l'Administration,
- et un troisième membre indépendant.

Elle étudie les recours en matière de classification de poste et de promotions, pour le Directeur Général.

Onze cas ont été examinés par cette Commission depuis le mois de juin 1968.

LE PROTON DECHAINED

Si vous avez des idées pour le numéro de Noël du "Proton Déchainé", hâtez-vous !.....

Nous ne pourrons plus rien accepter après le 6 décembre, dernier délai.

Faites-nous part de vos suggestions.... (par écrit si possible) en les adressant au Secrétariat de l'Association du Personnel, A l'Attention du Proton Déchainé. Tél. 4352.

Réservation Spectacles

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION

Lundi de 8h.30 à 12h.00

Mercredi et vendredi de 8h.30 à 12h.00 et de 14h.00 à 17h.00

	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>DELAIS / DEADLINES</u>
<u>GRAND THEATRE</u>	12 et 16 déc.	<u>MOSE</u> , de Gioacchino Rossini	jusqu'à épuisement des abonnements
<u>LA COMEDIE</u>	7 déc.	<u>BLACK COMEDY</u> , de Peter Shaffer	jusqu'à épuisement des abonnements
<u>THEATRE DE POCHE</u>	du 9 au 31 déc. merc, vend. et sam.	<u>SI JAMAIS JE TE PINCE</u> d'Eugène Labiche	lundi pour la semaine après
<u>THEATRE PITOEFF</u>	13, 19 déc. et 9 janv.	<u>TANGO</u> , de Slawomir Mrozek	29 nov. pour déc. 13 déc. pour janv.
<u>CASINO-THEATRE</u>	27 déc. 7, 14 et 16 janv.	<u>FALLAIT PAS M'ECRASER</u> , de Jean Guitten	Vendredi 13 déc. à 12h.00.
<u>THEATRE DE L'ATELIER</u>	18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30 et 31 déc.	<u>GARDEN-PARTY</u> , de V. Havel	lundi pour la semaine après

FETE DE L'ESCALADE

A l'occasion de la Fête de l'Escalade, le Comité des Divertissements de l'Association du Personnel prépare un Grand Bal Masqué.

Grand Bal Masqué

De nombreux prix seront attribués aux plus jolis costumes.

Préparez-vous et retenez bien cette date :

VENDREDI, 13 DECEMBRE 1968.

INTERSHOPPour vos cadeaux de Noël:

Il reste encore quelques très belles POTERIES.... Hâtez-vous !

Des prix en baisse sur nos coffrets "perceuse et accessoires".
Offre limitée.....

Lundi Monday		Mardi Tuesday		Mercredi Wednesday	
2.12.1968		3.12.1968		4.12.1968	
10.00 (A)	ISR USERS' MEETING Session I	08.30 (C)	COURS*** (CONNAISSANCE) (DU CERN) Pourquoi le CERN est-il si grand? - R.Carreras	08.00 (Th)	COURS* Electronique 1d
10.30 (C)	COURS* Algèbre de Boole 2a	09.30 (A)	ISR USERS' MEETING Session IV	11.30 (Th)	COURS* Mathématiques 2c
		11.00 (C)	COURS** (PHYSIQUE) (APPLIQUEE) Charge d'espace dans les accélérateurs - P.Lapostolle (4e leçon)	11.30 (A)	PHYSICS I COMMITTEE Meeting - open session
		11.00 (E)	COURS* Calcul trigonométrique 1a		
		11.30 (Th)	COURS* Mathématiques 2a		
14.30 (A)	ISR USERS' MEETING Session II	13.00 (A)	CONCERT (Club du Disque) (Record Club)	16.30 (A)	SEMINAR (THEORETICAL) Many-body hadron colli- sions at high energy L. Van Hove
17.00 (A)	ISR USERS' MEETING Session III	14.30 (A)	ISR USERS' MEETING Session V		
		17.00 (C)	COURS* Mathématiques 1a		
9.12.1968		10.12.1968		11.12.1968	
11.00 (Th)	SEMINAR (PHYSICS III)	08.30 (A)	COURS*** (CONNAISSANCE) (DU CERN)		
		11.00 (A)	COURS** (PHYSIQUE) (APPLIQUEE)	16.00 (A)	CAISSE D'ASSURANCES STAFF INSURANCE SCHEME Assemblée générale/ General assembly

(A) : Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg

(C) : Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber/bldg

(TC) : Salle TC /bât. 14
TC lecture room/bldg

(E) : Baraque E/bât. 563
Hut 'E' /bldg

(Th) : Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room/bldg

► : autre indication ...
other indication

CERN CALENDAR					
		Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	Dimanche Sunday
		5.12.1968	6.12.1968	7.12.1968	8.12.1968
				Visites commentées CERN Guided tours ► Réception PIO	
	11.00 (A)	COURS** (APPLIED MATHEMATICS) Laplace transforms - K.S.Kölbig (7th lecture)		09.30 Français	
				14.30 Français	
	20.30 (A)	CERN CINEMA CLUB Les deux filles / Two daughters (Satyajit Ray)	20.30 (A)	Pour renseignements définitifs: consulter tableau d'affichage (bâtiment principal). Final arrangements: see notice-board in Main Building Hall.	
		12.12.1968	13.12.1968	14.12.1968	15.12.1968
	11.00 (A)	COURS** (APPLIED MATHEMATICS)			
			-		
			Bal masqué / Fancy-dress dance		

COURS*

Enseignement technique (cours réservés aux élèves inscrits)
Technical training (courses for registered students only)

COURS**

Enseignement académique
Academic training

COURS***

Enseignement général
General educationDernier délai pour insertions:
Mercredi 12h.00

PIO - tel.: 4102

Deadline for insertions:
Wednesday 12h.00



Pour les fêtes de fin d'année, nous vous proposons nos chocolats de marque, biscuits, whisky (12 ans d'âge), cognac, gin, vins, etc....

Il reste quelques Opalines à prix très intéressants.

Très beau choix de montres acier, plaqué, Or 18Kt. Prix imbattables.

..... et pour vos tapis d'Orient, pourquoi payer plus cher ? Prix très bas plus rabais CERN-SHOP 30%. Par exemple : Mahal, Chiraz, Boukara, Serabend, Lilian, Mossoul, Meschad, Beloutche, Afghan, Tebriz-Baby, etc.....

CLUBS

CERN RUGBY CLUB

Tournoi des 5 Nations

Les membres supporters pourront se rendre à Paris pour assister à la rencontre du Tournoi des 5 Nations FRANCE - ECOSSE, le 11 janvier 1969, à Colombes.

De plus, ils auront la possibilité de passer le week-end dans la capitale française à un prix exceptionnel.

Documentation et inscriptions auprès de :

MM. R. BAPST, Tél. 2134
C. ROUILLER, Tél. 3640.

SKI CLUB CERN

Cours de ski

Comme chaque année, notre Club organise des cours de ski au Col de la Faucille. S'il y a de la neige, nous commencerons le 14 décembre avec arrêt pendant les fêtes de fin d'année. Ces leçons reprendront ensuite le 4 janvier.

Prix de la carte de 6 leçons : Fr.s. 22.--.

Ces cartes sont à retirer à la permanence, tous les vendredis, de 16h.45 à 18h.00 à la Cafeteria, ainsi que les licences FFS. Prière d'apporter une photo d'identité, maintenant obligatoire pour la licence.

Nous vous rappelons que des bulletins ont été déposés au Bureau de Poste du CERN afin que vous puissiez vous acquitter de vos cotisation et licence.

LE LIGNON'S CLUB

LE ROMAN DE L'ATOME

Dans le cadre de ses activités, LE LIGNON'S CLUB, Club Culturel International de la Cité du Lignon, organise un cycle de conférences de vulgarisation scientifique. La première de ces conférences aura lieu

MERCREDI 4 DECEMBRE, à 20h.30

dans la Salle des Fêtes du Lignon, à côté du Centre Commercial.

Elle sera donnée par un membre du CERN bien connu : Monsieur R. CARRERAS qui a choisi pour thème : LE ROMAN DE L'ATOME.

Parking au Centre Commercial du Lignon.

"L'EVANGILE SELON ST. MATHIEU", de Pier Paolo Pasolini, suivi d'un débat. A 20h.30, dans le Grand Amphithéâtre. Version originale italienne, sous-titres en français et en allemand.

"LES DEUX FILLES", de Ray. 16mm, 110 mn, sous-titres en anglais, traduction simultanée en français vendredi 6 décembre.

Dans ce film, Satyajit Ray présente deux contes de R. Tagore qui sont légèrement ironiques. Dans "Le Maître de Postes", Anil Chatterji joue le rôle d'un jeune homme qui quitte la ville pour devenir chef d'un bureau de postes dans un village de campagne. Une orpheline, qui a passé sa vie au service du chef de postes du village, s'occupe désormais de lui. Ce n'est qu'au moment où le jeune homme se décide à quitter ce village solitaire et accablé par la maladie qu'il se rend compte des sentiments profonds qui l'attachent à cette orpheline.

Dans "Samapti", un jeune homme (Soumitra Chatterji) se marie avec une jeune fille qui est "un garçon manqué" (Aparnadas Gupta). Elle lui reproche de supprimer sa liberté personnelle. Cependant, après maintes péripéties, elle se rend compte finalement qu'elle aime son mari et qu'elle a besoin de lui.



CINEMA CLUB

Vendredi 29 novembre

Jeudi 5 et
Vendredi 6 décembre